

<<简爱>>

图书基本信息

书名：<<简爱>>

13位ISBN编号：9787506297011

10位ISBN编号：7506297019

出版时间：2008-5

出版单位：上海世界图书出版公司

作者：[英] 夏洛蒂·勃朗特

页数：672

译者：盛世教育西方名著翻译委员会

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<简爱>>

前言

通过阅读文学名著学语言，是掌握英语的绝佳方法。

既可接触原汁原味的英语，又能享受文学之美，一举两得，何乐不为？

对于喜欢阅读名著的读者，这是一个最好的时代，因为有成千上万的书可以选择；这又是一个不好的时代，因为在浩繁的卷帙中，很难找到适合自己的好书。

然而，你手中的这套丛书，值得你来信赖。

这套精选的中英对照名著全译丛书，未改编改写、未删节削减，且配有权威注释、部分书中还添加了精美插图。

要学语言、读好书，当读名著原文。

如习武者切磋交流，同高手过招方能渐明其间奥妙，若一味在低端徘徊，终难登堂入室。

积年流传的名著，就是书中“高手”。

然而这个“高手”，却有真假之分。

初读书时，常遇到一些挂了名著名家之名改写改编的版本，虽有助于了解基本情节，然而所得只是皮毛，你何曾真的就读过了那名著呢？

一边是窖藏了五十年的女儿红，一边是贴了女儿红标签的薄酒，那滋味，怎能一样？

“朝闻道，夕死可矣。”

“人生短如朝露，当努力追求真正的美。”

本套丛书的英文版本，是根据外文原版书精心挑选而来；对应的中文译文以直译为主，以方便中英文对照学习，译文经反复推敲，对忠实理解原著极有助益；在涉及到重要文化习俗之处，添加了精当的注释，以解疑惑。

读过本套丛书的原文全译，相信你会得书之真意、语言之精髓。

送君“开卷有益”之书，愿成文采斐然之人。

<<简爱>>

内容概要

简·爱父母早亡，寄居在舅舅家，舅舅病逝后，舅母把她送进孤儿院，当男主人公罗彻斯特先生家的家庭教师。

罗彻斯特先生脾气古怪，经过几次接触，简·爱爱上了他。

在他们举行婚礼时，梅森闯进来指出古堡顶楼小屋里的疯女人是罗彻斯特先生的妻子。

简·爱不愿作为情妇，离开了桑恩费尔德，来到一个偏远的地方，在牧师的帮助下，找到了一个乡村教师的职业。

在牧师向简·爱提出结婚时，她想起了罗彻斯特先生，当赶回桑恩费尔德时古堡已成废墟。

简爱赶往罗彻斯特先生住的芬丁，扑到了罗彻斯特先生的怀里……《简·爱》是英国文学史上第一部经典传世之作，它成功地塑造了英国文学史上第一个对爱情、生活、社会以及宗教都采取了独立自主的积极进取态度和敢于斗争、敢于争取自由平等地位的女性形象。

故事发生在19世纪，简·爱就已经是这样一位具有平等和独立意识的女性了，她的精神也体现出她对等级制度不屈的反抗，因此这个艺术形象具有深远的意义。

简·爱是个不甘忍受社会压迫、勇于追求个人幸福的女性。

无论是她的贫困低下的社会地位，或是她那漂泊无依的生活遭遇，都是当时英国下层人民生活的真实写照。

作者能够把一个来自社会下层的觉醒中的新女性摆到小说的主人公地位，并对主人公为反抗压迫和社会偏见、为争取独立的人格和尊严、为追求幸福生活所作的顽强斗争加以热情歌颂，这在当时的文学作品中的确是难能可贵的。

本书是19世纪英国现实主义文学作家夏洛特·勃朗特的代表作。

作者通过一个一波三折的爱情故事，向我们展示了简·爱这个出身贫寒却蔑视金钱、地位卑微而不轻贱、渴望爱情而不失尊严的伟大女性，以及一颗正直、高尚、纯洁，没有受到世俗社会污染的灵魂。

《简·爱》是一部公认的具有浓厚浪漫主义色彩的现实主义小说，这部优美、动人并给人启示的作品，至今仍保持着它独特的艺术魅力。

本书为中英对照全译本。

<<简爱>>

书籍目录

第一章第二章第三章第四章第五章第六章第七章第八章第九章第十章第十一章第十二章第十三章第十四章第十五章第十六章第十七章第十八章第十九章第二十章第二十一章第二十二章第二十三章第二十四章第二十五章第二十六章第二十七章第二十八章第二十九章第三十章第三十一章第三十二章第三十三章第三十四章第三十五章第三十六章第三十七章第三十八章

<<简爱>>

章节摘录

我反抗了一路，这在我，还是头一次。
 这一来大大加深了贝茜和艾博特小姐对我的嫌恶。
 的确，我那时是有些难以自制，照法国人说的，是一反常态。
 我意识到，一时的反抗难免招致非常的惩罚。
 于是，我像要造反的奴隶一样，在绝望中横下一条心，决计不顾一切了。
 “抓住她的胳膊，艾博特小姐，她跟发了疯的猫似的。”
 “丢人！
 真丢人！”
 “这使女叫道，‘多骇人的事儿呀，爱小姐，居然打小少爷，居然打你恩人的儿子！居然打起你的少主人来了！’
 “‘主人！
 他怎么成了我的主人？
 我难道是个下人吗？’
 “‘不，你连下人都不如。
 因为你什么都不做，还吃白饭。
 坐那儿，好好想想你的臭脾气吧。’
 “这时她们已经把我拖进了里德太太所指的屋子里，把我按到了一条凳子上，我本能地要像弹簧一样跳起来，但立刻叫她们的两双手给逮住了。
 “‘你要是不老老实实地坐着，就得把你绑起来了，’贝茜说，‘艾博特小姐，你的吊袜带借我一下，我那副一下子就会让她绷断的。’
 “艾博特小姐转而去把要用的带子从那粗壮的腿上解下来。
 捆绑前的这些准备，以及由此新添的耻辱。
 让我的激动情绪稍稍平静了一些。
 “‘别解了，’我叫道，‘我不动就是了。’
 “作为保证，我双手紧紧地抓住了凳子。
 “‘记住不许动，’贝茜说；她肯定我是真的已经平静下去了，才松开了抓着我的手。
 然后她和艾博特小姐就叉着胳膊站着，阴沉着脸，不放心地看着我，好像不相信我神经还正常似的。
 “‘她以前从来都没有这样过。’
 “最后，贝茜转过身去，对那位艾比盖尔说。
 “‘不过她一直都存着这样的念头，’对方答道，‘我常常跟太太说到我对这孩子的看法，太太也同意。
 她真是个小狡猾的小东西，我从没见过像她这样年纪的小姑娘，有那么多的鬼心眼。’
 “贝茜没应声，但不一会她就冲我说：‘你该明白，小姐，你是在受着里德太太的恩惠，是她在养活你。
 要是她当初把你赶走了，你就去了贫民院了。’
 “这番言辞叫我无话可说，因为我不是头一次听见这样的话了。
 我最早的生活记忆当中就包含着这样的暗示，这些说我靠人养活的话。
 在我耳中已经成了意义含糊的老调调，让我很痛苦，很难受，却又似懂非懂。
 艾博特小姐附和道：‘太太好心把你和里德小姐还有少爷一起抚养大，你可不能因为这样，就以为自己也能和他们平起平坐。
 他们以后会有很多很多的钱，而你却一个子儿也不会有。
 你就该低声下气一点，尽量顺着他们。’
 “‘我们说的可全都是为了你好，’贝茜补了一句，声音倒不严厉。
 “‘你该再多做点事儿，学得讨人喜欢一点，那你兴许还能在这个家里再住下去，但你要是再意气行事，粗鲁无礼，我敢肯定，太太一定会把你送走的。’

<<简爱>>

“而且，”艾博特小姐说，“上帝也会惩罚她的，也许让她在耍脾气的时候死掉。

到那时，看她能上哪儿去！

来吧，贝茜，我们走，别管她。

再怎么样她都不会领情的。

爱小姐，等留你一个人呆着的时候，做做祷告吧。

要是你不忏悔，说不定就会有什么坏家伙顺着烟囱下来，把你给抓走。

“她们走了，关上了门，还随手上了锁。

红房子是间备用房间，很少有人睡。

真的，我可以这么说，从来没人睡过。

除非是有一大群客人拥到盖茨海德府——绝少出现的事儿——那时才会有必要动用所有的房间。

然而，这房间却是府里最宽敞、最堂皇的一间房间。

里面是一张红木的架子床，粗大的床架子上挂着深红色锦缎织成的帐幔，像一个帐篷似的立在房间的正中。

两扇巨大的窗户，终日垂着窗帘，半掩在清一色料子做的花饰之中。

地毯是红的；床脚边的桌子上铺的台布是深红的，墙是淡淡的黄褐色，稍微带点儿粉红。

橱柜、梳妆台和椅子都是乌黑发亮的陈年红木做的。

周围是这样一片深色的摆设，床上高高叠起的褥垫和枕头上却铺着马赛布的雪白床罩，白得刺眼。

同样显眼的是床头边一张铺着坐垫的大安乐椅，也是白色的，前面还放着一只脚凳；它看上去，我觉得，就像一个苍白的宝座。

房间里很冷，因为里边难得生火；房间里也很安静，因为离保育室和厨房都很远；房间里很庄严肃穆，因为都知道这屋里很少有人来。

只有女仆每个星期六过来，擦擦镜子和家具，抹去每个礼拜悄悄落下的积尘。

还有里德太太自己，要隔好久才来一次，查看一下大橱里某个秘密的抽屉里的东西，那里头存放着各种羊皮纸的文件，她的首饰盒，还有一张她亡夫的小像。

她的亡夫给这间红房子带来一种神秘，一种魔力，也因而使得它虽富丽堂皇，却显得分外凄凉。

里德先生已经过世九年了。

他是在这间屋子里咽气的，他的遗体是在这里接受吊唁的，他的棺材也是在这里由殡仪馆的人抬走的。从那以后，这里便弥漫着一种沉闷的祭奠氛围，使得人们很少闯进来。

我的坐椅，就是贝茜和刻薄的艾博特让我一动不动坐着的那个，是张软垫的矮凳，就摆在大理石壁炉架附近。

床就高耸在我面前，我的右边是高高的、漆黑的大橱，黯淡斑驳的反光使橱上嵌板的光泽摇曳变幻。

我的左边则是严严实实的窗户，两扇窗中间还有一面大镜子，照出了大床和房间里的空旷肃穆。

我不太肯定他们到底有没有锁门，等到敢动了，我就站起身来走过去看看。

天啊！

真的锁上了。

牢房的门也不会锁得这么严。

我回归原来的地方：走过必经的那面大镜子跟前时，我的目光被吸引住了，不由自主地向镜子映出的深处探究起来。

在这空幻之中，一切都显得比现实中更冷酷、更阴暗。

里面有个陌生的小家伙瞪眼盯着我。

在黑暗中显出苍白的脸庞和手臂，其他一切都静止不动，唯有那带着恐惧的明亮的双眼在转动，看上去真像个幽灵。

我觉得她就像那些半仙半精的小幽灵中的一个，贝茜晚上讲的故事里说过，这些小幽灵会从沼泽地带荒草丛生的幽谷里冒出来，在迟归的旅人眼前现形。

<<简爱>>

我回到了我的矮凳上。

那时，我有一种迷信的恐惧，但这恐惧还没有完全压倒我。
我依然热血沸腾，那种奋起反抗的奴隶一般的痛苦心绪依然在激励着我。
回忆如潮般涌来，若不加遏制任其奔涌，我就不会屈服于阴暗的现实。

约翰·里德的种种专横霸道，他姐妹的种种傲慢冷漠，他母亲的种种憎恶，佣人们的种种偏心，就像混浊的井里黑黑的沉渣一样，一齐在我混乱的脑海中翻腾起来。

为什么我总是要饱受痛苦。

总要遭人冷眼，老被人告状，还永远都要挨骂呢？

为什么我从不能讨人喜欢？

为什么我竭力取悦于人，却总是无济于事呢？

伊莱扎又任性又自私，却受到尊敬：乔治亚娜脾气骄纵。

心肠毒辣，而且吹毛求疵，专横无礼，偏偏能得到大家的纵容。

她的美貌。

她红扑扑的脸颊，金亮亮的鬈发，叫人见了就高兴，因此而原谅她的每一个缺点。

至于约翰。

没有人去同他顶撞。

更不会去教训他，哪怕他拧断鸽子的脖子。

弄死小孔雀，放狗去咬羊，摘落暖房里藤上的葡萄，掐断暖房里最名贵花木的嫩芽。

有时候他管自己的母亲叫“老女人”，有时候他还辱骂她那和他一样黝黑的皮肤。

母亲所吩咐的，他硬是不干。

还时常撕破弄坏她的绸衣服。

可他却依然是“她的心肝宝贝”。

而我，不敢有一点儿闪失，竭尽全力把该做的事情都做好。

可还是被人家骂作是没规矩、惹人厌、死人脸、贼头贼脑，从早上骂到下午，从下午骂到晚上。

……

<<简爱>>

编辑推荐

《简爱（中英对照全译本）》是19世纪英国现实主义文学作家夏洛特·勃朗特的代表作。作者通过一个一波三折的爱情故事，向我们展示了简·爱这个出身贫寒却蔑视金钱、地位卑微而不轻贱、渴望爱情而不失尊严的伟大女性，以及一颗正直、高尚、纯洁，没有受到世俗社会污染的灵魂。

《简·爱》是一部公认的具有浓厚浪漫主义色彩的现实主义小说，这部优美、动人并给人启示的作品，至今仍保持着它独特的艺术魅力。

同名英文原版书火热销售中：Jane Eyre

<<简爱>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>